

他们是怎样 把我们的加拿大 出卖给美国的

安德魯·拉摩里著

郭世祖译

他們是怎樣 把我們的加拿大 出賣給美國的

安德魯·拉摩里著

郭世祖譯

世界知識出版社

1964年·北京

Andrew Lamorie
HOW THEY SOLD OUR CANADA
TO THE U.S.A.

Northern Book House
Gravenhurst-Ontario
Canada

1963

根据加拿大北方书店1963年版譯出

他們是怎樣
把我們的加拿大
出賣給美國的

[加]安德魯·拉摩里著

郭世祖譯

世界知識出版社出版
(北京后圓恩寺3号)

北京市书刊出版业营业許可証出字第101号
北京印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行
定价(三) 0.42 元

开本 787×1092 毫米 $\frac{1}{32}$ · 印张 $4\frac{3}{8}$ · 字数 88,000

1964年11月第一版 1964年11月北京第一次印刷

統一書号 3003·749

原书出版者对作者的介紹

安德魯·拉摩里是个笔名。政府内外不少讀者都会认出这个笔名是誰。拉摩里不願用真名，主要是为了他的朋友們，他們或許由于同他的观点有可能的联系而遭到麻煩；但是拉摩里不願用真名，也是因为他无意放弃他的职业的政治生涯。他是一个成功的人。他的才能时时受到省和联邦政府各部，包括軍隊方面的重用。由于他同自由党、进步保守党和新民主党的一些著名人士的私交，人們一再向他提供政治上出头的机会，但是多年以来，他坚决地拒絕了任何要他进入議会的邀請，而且下决心决不改变他的主意。

这本小册子完全是无意中的产物，是朋友間一个晚上漫談的結果；这种私人之間的辯論曾經继续进行过好几次，直到最后拉摩里觉得應該把它写成书。

目 录

第一章	压住你的心头怒火·····	1
第二章	我們的邻人：海盜·····	7
第三章	加拿大的絕頂机密·····	16
第四章	正在消失的加拿大人·····	21
第五章	穿着破領子衣服的人民·····	30
第六章	世界上最大的可又是最小的市場·····	37
第七章	連中四次头彩·····	47
第八章	搶夺巨額稅款·····	55
第九章	你的美元和你的选票·····	65
第十章	征服者的文化·····	74
第十一章	加拿大人的現金市場·····	84
第十二章	危机的冷风·····	92
第十三章	烈士当不成·····	103
第十四章	絕對不許加入！·····	114
第十五章	走向解放的四个步驟·····	121
譯者后記	·····	131

第 一 章

压住你的心头怒火

你是不是不想再做加拿大人，而想在后半生做一个美国公民呢？

有人认为，假如把我們的国土交給美国，让加拿大像阿拉斯加一样成为美国的另一个州，我們的日子就会过得好得多，你是否也有这种想法呢？

也許你认为，同美国合并肯定会給你和你的家庭带来較高的生活水平？带来更好的发展机会？带来作为大国的一部分的一切好处？

这些日子里你常常听见这种說法。

許多加拿大人，一碰到这个問題，情緒确实很激动。我們的祖先創立了我們的国家，为了不让加拿大被华盛顿拿走，他們曾經同美国人打过仗，狠狠地打败了美国人。就算这是过去的事，可以不提。且讓我們看看目前的情况罢。你是不是认为，我們把加拿大奉送給美国的时候已经来到了呢？

今天，为建設加拿大而奋斗了几个世紀以后，大多数加拿大人异常强烈地感到一定要保卫我們的独立，而且他們的这种感情絕对不仅仅是情緒的激动。

今天，我們知道，我們已经把我們的国家建成一个重要的国家。尽管我們的入口少，我們却在进行如此大規模的生产和貿易，以致于我們已经在世界上拥有相当大的威望

和影响。美国人现在口口声声说要“帮助”我们，把加拿大变成他们的另一个州，是不是就是因为这个原因呢？他们所追求的，是不是我们的巨大的、正在迅速开发着的资源呢？

在各种各样的加拿大公民中间，不仅是在本地出生的说英语和法语的加拿大人中（他们的祖先创立了这个国家），而且在几百万新近来的移民中（由于他们对我们这个多民族国家所做的光辉贡献，他们对于他们的新祖国怀有另一种爱国感情），你都会发现有一种要在世界上继续走我们自己的道路的日益增长的决心。

当我们更加清楚地了解到我们面前有着广阔的前途时，这种态度就更加坚定了。我们国家过去有什么遗产，姑且不提，为什么我们要把我们的未来交给别人呢？

如果你四处走走，找人谈谈，你就会知道这里面还有另外一种新的想法。这种想法还不很具体。但是，当你同加拿大人谈起我们一向了解很少的一个遥远的国家时，你就会立刻听到他们的这种想法。这个国家就是古巴！

绝大多数加拿大人并不赞成菲德尔·卡斯特罗正在建立的那种社会主义制度。但是，加拿大人今天几乎全都钦佩卡斯特罗和他的人民。其所以如此，对于我们大多数人来说，理由是十分清楚的。

不久之前，美国人对卡斯特罗还很热情。当他第一次访问纽约时，他们把他当作英雄来迎接。但是突然之间一切都变了。当美国的大富豪发现卡斯特罗把古巴从巴蒂斯塔手中解放出来以后并不打算把他的自由的国土奉送给华盛顿时……，卡斯特罗立刻就变成自由的“死敌”了。

不久，美国政府就武装了一支入侵部队，派遣他们进攻

古巴民族。你还記得，这件事曾經如何引起全世界人民的震惊和憎恨。至于加拿大人，那时我們对于古巴人表示了无上的同情和欽佩。不，我們并不贊成卡斯特罗的制度（說到制度，那美国制度也有許多方面是我們不贊成的）。但是我們的确主张古巴人民有决定自己命运、不受任何外人干涉……特別是不受枪炮和炸弹干涉的权利。我們对美国人民的态度也是这样。

當我們看到小小的古巴反对强大无比的山姆大叔，成功地捍卫了它的自由这种勇敢行为的时候，千百万加拿大人产生了一种热呼呼的自信感。

現在激动人心的是什么呢？是一种对大多数加拿大人說来还十分新鮮的爱国态度。

“如果古巴人能够保持独立，我們当然也能做到！”

但是，当你拿起报纸，听听广播和看看电视，你就会很快发觉一种完全不同的观点。

你得非常非常小心地思考这种观点，因为，对待我們国家的另一种态度，在这些日子里正在愈来愈流行。在你还没有察觉以前，这种观点可能强烈到足以改变你的全部生活。

这个观点是什么呢？

你肯定对它是熟悉的。虽然十年二十年以前，只有少数教授在教室中，少数政治家在私人俱乐部中，会談論它，可是今天，它已经完全公开出現了。

这种观点就是：不要再唠唠叨叨說什么做加拿大人了，讓我們立即加入美国吧！因為我們迟早总得这么做。加拿大不过是历史铸成的錯誤。讓我們忘掉我們曾經有过一个国家，变成真正的美国人罢。这样，我們將在这个世界上开始

出人頭地。

《金融郵報》問道：保持加拿大是一個好主意呢，還是一個已經失敗了的事業呢？

著名的作家和編輯 J·B·麥克吉契在有影響的雜誌《美國新聞與世界報道》中告訴讀者說：“美國同加拿大合併……這個想法現在特別得到加拿大商人的支持……許多人會告訴你這是不可避免的事情。”

我國著名的國家銀行行長詹姆斯·柯因（他由於不肯屈服已被政府解雇）警告多倫多大學的畢業生說，加拿大的確可能在1970年以前很快被美國接管。

芝加哥的哈里·約翰遜教授以前是加拿大人，他曾在加拿大《國際雜誌》上寫過一篇令人吃驚的侮辱性文章：他不僅告訴我們，我們愈是靠攏美國愈對我們有好处，而且還公然聲稱，我們力圖保持獨立的作法正在“把加拿大送進一條狹小的、堆滿垃圾的死胡同”。

近來，美國的批評已經變為公開的威脅。對渥太華促進同古巴貿易的政策抨擊，就是一例。《多倫多明星日報》（2月14日）刊登了斯波堪的一位叫作約翰·索諾蘭德博士的一封信，他警告我們，如果我們不追隨華盛頓規定的政策，美國國會可能對加拿大實行“制裁”。這封信正是肯尼迪政府幾位部長在渥太華力圖誘騙我國政府參加美國關於世界貿易的新計劃時發表的。有些觀察家認為，對於我們同古巴貿易的這種甚囂塵上的抗議，實際上是一種煙幕，借以掩蓋美國力圖把我們同英國以及其他英聯邦國家所進行的贏利的貿易奪取過去的侵略性活動。

當然，誰也不願意受人威脅。你只要一提起美國威脅人的事，你就可以看到加拿大人發火到什麼樣子。

但是，加拿大人的憤怒是同畏懼、困惑以及越來越深的懷疑混雜在一起的。

美國的人口同我們是十與一之比。他們的國家比我們富裕得多。他們有龐大的軍隊，這個軍隊就在我們邊境的那一邊，而這個邊境對他們又是大敞四開的。

那麼，以前他們為什麼沒有接管我們的國家呢？

暫且把他們忘記一会儿吧。怎樣才符合我們加拿大自己的利益呢？如果說，現在加入美國對我們有好处，難道過去一向不就是這樣的嗎？為什麼現在還是不斷提出這個問題來呢？

人們懷疑是否有些事情正在背着我們進行。

我們加拿大人比過去任何時候都更需要壓住怒火，並且仔細地考察事實。

這本小冊子向你提供至今還只是少數人所知道的一些事實。

我由衷地相信，你在閱讀這個真實的故事時會感到有味道。它可能不是文藝作品。但是它所揭示的真情實況會使你吃驚。它可能使你激怒。它肯定會幫助你了解今天使加拿大人困惑不解的一些事情，使你能够回答你的朋友們所擔憂的許多問題。

而且假如你想博得未卜先知的聲譽，這裡還提供了預見未來重大事態發展的資料。

不論你作什麼事，總不要錯認為出賣加拿大同你個人毫無關係。這件事現在已經到了可能很快毀滅你的階段了。

它可能把我們的國家從此一筆勾銷。

它可能使你的孩子們變成沒有祖國的人，可能毀掉

我們长期奋斗想为他們建設的美好的未来。

它可能毁灭我們加拿大人的一切传统、信仰和自由，可能毁灭我們历史上一切被視為神圣的东西，可能毁灭我們加拿大的整个生活方式。我們珍視这种生活方式，正如其他一切民族珍惜它們自己的特殊的民族性一样。

在这里，你可以从平易的文字中讀到世界史上从来还没有人干过的最大的出卖勾当。

假如你认为这种說法未免过分的话，那么就請你根据你将在这本书中看到的事实，得出你自己的看法吧。

第二章

我們的邻人：海盜

有时候，当人們飞快地回顾一下我們的历史时，他們就会提出下面这个尖銳的問題：

“倘若美国人真的想要加拿大，他們为什么不在1812年的战争中把它拿过去呢？为什么他們情願接受我們使他們遭到的失敗呢？那时候我們还是一个貧穷的、落后的英国殖民地，他們完全可以拿出他們所拥有的一切手段来对付我們，从而征服加拿大。”

好吧，我回答你。这个答案可能同学校老师对你們孩子的回答不一样。但这是事实……美国留着加拿大一百年来不碰它，因為我們国家不值得要。

用不着觉得受了侮辱。假設你是当年的一个精明的美国政治家或是商人。住在紐約，住在密西西比河两岸或是住在更远点的加利福尼亚的人，如果望一望加拿大，只会看到一片荒野，常年冰冻。

只有很少一些居民。假如美国人真的进入加拿大，他們会找不到人为他們做工。

看来既沒有路，也沒有原料。沒有富裕的农場。等待着征服者的，除了艰巨的劳动之外，什么也沒有。

我們加拿大人后来发现了神話般的巨大宝藏：金、銀、铁、石油、鈾。可是，那个时候，这些当然連一点影子也沒有。

“原来，英国想要控制加拿大”，狡猾的美国人說，“让他

們去控制吧。要把这个国家变成有利可图的买卖，需要一百年的时间。我們为什么要拿美元去冒险呢？假使加拿大搞出什么名堂，我們再去不迟。我們比英国人近便得多！”

他們当时就是这样把这件事搁在一边了。当时美国有些人大声叫囂，主张征服加拿大，但是没有产生什么結果。

就是在半世紀以后，虽然我們从英国那里获得了独立，但是加拿大仍然非常落后。直到我們的铁路和电力大規模地发展起来以后，我們現在所看到的这个加拿大才开始形成。

那时候，英国人占有着我們国家大部分的財富。在法律上加拿大是属于我們的。但是到第一次世界大战开始的时候，英国的金融資本家已经从我国拿走了将近三十亿元的財富。那时候，这是一笔了不起的錢。

战争刚一結束，美国人开始注意到在他們的北边所发生的事情。从那时候起，他們第一次开始移进我們的国土。

要知道，在一个长时期內，他們移进加拿大的速度是相当慢的，至少同美国“迅速致富”的一般标准来比，是相当慢的。

然而，他們在十年內从加拿大拿到手的財富（值三十五亿元），比英国在几世紀內掠夺的还多。从那时以后，他們的速度再也不慢了。第二次世界大战結束时，已经有五十亿元的加拿大財富轉到美国人手中。又过了十年后，他們拿到的財富增加了一倍。

1955年以后，美国人在加拿大积累的財富，每年为十亿元，速度之快，令人难以置信。

我並沒有夸大。恰恰相反。英国哥伦比亚电力公司的杰出经济学家約翰·戴維斯博士說，1959年，美国人在加拿

大已拥有价值二百亿元的财富。我国当时全部利润的一半已经进了他们的腰包。

如果你认为这几百亿听起来数字太大了，那么还有一点你需要记住。研究“加拿大经济前景”的我国皇家委员会说，以官方数字(上述数字即官方数字)表示的美国的财产，实际上只是公司会计所谓的“账面价值”，也就是实付价格，即原来的投资。例如：美国一家石油公司用三百万元买下一块加拿大新油田；当油井喷油时，那块油田的实际价值很快一跃而为一亿元；但是在“账面上”，美国人仍然只有三百万元的投資。

所以，假如你估计今天美国所拥有的加拿大财富为五百亿元，而不是二百亿元，你的估计可能仍然是保守的。

用不着花钱！

每个人都熟悉美国人的伟大发现：不需要马上付款，不用现金的信贷售货。

但是，我们现代世界上最不为人知的机密之一却是美国人不花自己一文钱就能购买加拿大的办法。

不仅是“不需要马上付款”，而且还是永远不必付款。

做为一个加拿大人，你会不喜欢这样的事。它确实使我们处于难看的地位。它使得搖籃曲中的头脑简单的西門^①和我们比起来，反倒像是一个理财的天才似的。令人难受的事情真相是：美国人用来购买加拿大的每一块钱都是我们加拿大人提供的。

每一元，每一百万元，每十亿元，都是我们的钱。我的

① 头脑简单的西門是著名的搖籃曲中的人物，是一个容易上当受骗的傻瓜。——譯者

意思就是說，完完全全是加拿大人的錢。

至于造成这种情况的令人震惊的历史过程，你能够在我們渥太华的自治領統計局出版的厚厚的統計冊子里找到。假使你想核对我在这里所提供的事实，你可以到任何大的公共圖書館中費些力气查看必要的数字。我現在做的只是把这些堆积如山的詳細材料簡縮成大概的数字。

下面便是这段历史过程：

事情发生在1885年前后。那时，美国人每年卖給我們的商品，分攤在每一个居住在加拿大的人身上，不論男女老少，大約值九元。那时，山姆大叔對我們的确很友好，也向我們买了很多东西。事实上，我們加拿大人平均每人每年卖出七元的商品給美国人。

你不需要用电子计算机就能知道，每个加拿大人有两元的差額。这个差額对美国人有利。用今天的标准来看，特别当你想到，我們在1885年只有四百五十万人口的时候，这个差額并不算太大。

虽然如此，在那些日子里，一百万元却是相当大的一笔款項，而且，正如你所看見的，在每一个貿易年度結束的时候，美国人就从我們这里拿走滿不錯的九百万元（以每个加拿大人两元乘四百五十万人口）。

我們必須接着看下去，一直看到近代的情况。在第二次世界大战前夕，加拿大还没有像現在这样发达，但是各方面却正在开始发展。我們的美国邻居大力地幫助我們。他們已不只是平均向我們每人购买七元的商品，他們把他們在加拿大的购买量增加了五倍，达到了平均从每个加拿大人购买三十五元商品的惊人数字。

现在，正像律师所說，讓我們来看看記錄在案的事实真

相吧。

我們每人向美国人卖出了价值三十五元的商品，嘿！他們却卖給我們每人价值五十元的商品。

这样一来，有利于他們的差額自然就从每个加拿大人每年两元上升到十五元。

同时我們的人口已增长到一千一百万。

所以，假如你善于算賬的話，你会立即看到，这些友好的美国商人每年从我們手里拿走十五乘一千一百万，即一亿六千五百万元那么多的錢。

从一个人口比紐約州少得多的国家中每年得到这样一笔錢，就是对有錢的美国人來說，也仍然是可觀的收获。

一年一年很快地过去了。

到了1947年。这是我随意选择的一年，其实选哪一年都可以，因为無論是哪一年，美国和加拿大之間的这种稀奇古怪的貿易情况都沒有什么变化。

在1947年，我們同美国的貿易已达到这样大的規模：这种貿易每年从我們每个人身上榨取七十元的惊人数目。

現在讓我們結束这些罢；更糟的还在后面。現在就看看目前情况，看看渥太华最新的統計数字。

我們的人口正在迅速增长，我們同美国的貿易也确实正在蓬勃发展。所以，現在美国人每年从我們每个人身上搜刮走八十二元。

总共是多少錢呢？

光看統計数字，也很令人痛心。你和我，以及我們的加拿大同胞每年送給美国十四亿元。

报上偶而也发表关于这方面的簡短的消息。由于我們在后面要談到的一些原因，这个問題使得我們的经济学家

感到忧虑。編輯們喜欢用“貿易差額”、“国际收支逆差”这一类不引人注目的标题把这类消息隐藏起来。但是，可怕的事实則是有案可查，无法抹煞的。

我們南边的好邻居，在超过七十五年之久的時間內，从我們身上共榨取了大量的金錢。可是，在我們的全部历史中，我們加拿大人从来没有一次，从来没有一年，在同他們进行的这种貿易比賽中能够赢回一块錢。

在1947年到1957年的十年之間，美国人向我們购买了价值二百亿元的商品。难道你不高兴嗎？

就在这十年里，他們却卖給我們价值二百七十亿元的商品。

我們給了他們七十亿加元。

在全世界上，你找不到任何一股金色的洪流能同我們加拿大人的錢流进美国人的永远打开着的衣袋的情况相媲美。

我們現在每月流向美国的錢已经将近一亿！

他們为什么把它叫做“貿易”呢？

只要你开始深入研究一下加拿大和美国的关系，你就会很快看到一些奇怪的事情，似乎在两国之間一定有着某种不成文的君子协定，尽管加拿大和美国有影响的人士从来都不承认。

下面是个适当的例子。

報紙編輯、经济学家、教授、政治家和大企业家，都把我們同美国的买卖叫做“貿易”。

使用“貿易”这个字眼当然是因为这是一个很体面的字眼。貿易并不是有罪的，也不是非法的，甚至于也不是不道